డ్డాం స్టుంతుం స్టాం స్టుం THURSDAY, APRIL 12, 1781

ండ్లో చేస్తాను స్టిం శ్లేం చేసిం స్టేం చేసిం స్టిం చేసిం స్టాం చేసిం స్టాం చేసిం చేసిం చేసిం చేసిం చేసిం చేసిం



UDI, le 12 AVRIL, 1781. 

### By His EXCELLENCY FREDERICK HALDIMAND,

Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of QUE-BEC, and the Territories depending thereon in America; Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.

# PROCLAMATION.



HEREAS it hath been represented to me, that feveral Notaries have taken upon them to draw and pass, as legal and authentic, Deeds and Contracts, in districts and parts of this Province, which by their respective Commissions they are not impowered to do; a practice unjust and

abulive of the power granted to fuch Notaries, and from which many and great inconveniencies may arise to His Majesty's Subjects:

I have therefore thought fit to publish this Proclamation, Arichly injoining and requiring all Notaries, that forthwith, and before the first day of July next, they deliver or transmit to the Secretary of the Province their leveral and respective Commissions: and also a note in writing fignifying the Town and Parish wherein they relide, and the District which respectively they may be defirous to be affigned to act as Notaries, in order that fuch arrangement and regulation may be made, as may conduce to the security of individuals, and be most for the public good.

And all Notaries are hereby injoined and forbid to draw and pass any Contract or Deed but within the several parishes and districts to which, by their Commissions, they are respectively assigned, on pain of being deprived of such Commissions, and further dealt with according to Law. .

GIVEN under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, this tenth day of April, One thousand seven hundred and eighty-one, and in the twenty-first year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND. By His Excellency's Command, GEO: POWNALL, Secry

GOD Save the KING.

Extracts from anoriginal Letter on the Climate of Russia. (Concluded from our last.)

HEY enjoy also the profitable diversion of fishing, notwithstanding the waters being covered with ice, and one manner of it, with a drag-net, is very particular, though
I doubt whether I shall be able to describe it so as to
go you an idea of it. There is a hole about four feet by two cut in the ice, to let down a drag-net, oppolite to this, at the distance they mean to pull up the net, is another hole, about four feet square; they then cut a number of small round holes at about sour yards distance from each, in a circular form, from the hole where the net is let down, to that where it is taken up. At the ends of the two firings, that is the upper and lower firings which drag the net, long poles are tied, these poles will reach from one round hole to another, where they are directed and pushed under the ice, as they Iwim at the top of the water, till they come to the biggeft fquare hole, at which they draw them out, and by this means the net, inclosing the fish it has surrounded, for the upper part of the net is floated at the top of the water under the ice, and the under part funk with leads in the common manner as when the river is open; the ingenuity of the operation confilts in the contrivance of dragging

Some persons reckon the light nights in summer an agreeable circumstance, and these are very remarkable, even in the latitude of St. Petersburgh, which is 65 degrees, this arises not only from the fun's being fo short a time under the horizon, but from the ftrong reflection of the atmosphere, which causes so great a brightness that one may see to read at midnight. unless it be cloudy, for full two months.

## Par fon Excellence

# FREDERIC HALDIMAND,

Capitaine-general et Gouverneur en Chef de sa Miesté en la Province de Québec et Territoires en dependans en Amérique; Vice-amiral d'icelle; General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté en la dite Province et Frontieres, &c. &c. &c.

# PROCLAMATION.



AIANT été représenté que plusieurs Novaires avaient pris sur eux de paffer et dresser, comme légaux et authentiques, des actes et contrats dans les Districts et parties de cette Province, dans lesquels leurs comissions ne leir donnent point l'autorité d'instrumenter, ce qui peut

porter de grands inconveniens aux sujets de sa Majesté: A ces causes, J'ai jugé à propos de publier cette Proclamation qui enjoint et ordonne strictement àtous Notaires de délivrer avant le premier jour du mois de Juillet prochain, et de transmettre au Sécretaire de la Province leurs différentes comissions, d'y joindre aussi une note par érit dans laquelle ils désigneront la ville et paroisse où ils réstlent et le district dans lequel ils souhaitent d'instrumenter, asin qu'on puisse faire un réglement qui tende à la sureté des particuliers, et au plus grand bien public.

Il est aussi par ces présentes ordonné à tous Notaires de ne passer et dresser aucun acte ou contrat que dans les diférens districts et paronie désignés dans leurs comstions sous peine d'en être privés, et de puis son leurs comstions sous peine de la comme de l la loy.

Donné sous mon Seing et le seau de me. Armes au Château St. Louis, le dixieme jour d'Avril, nil sept cens quatre-vingt un, et dans la vingt-unieme année du Régne de sa

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Par Ordre de Son Excellence, (Signé) GEO: POWNALL, Secre.

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE, F. J. CUGNET, S. F.

## VIVE LE ROI.

Extraits d'une lettre sur le climat de n Russie. (Conclus de notre derniere.)

LS jouissent aussi du divertissement profiable de la pêche, malgré que l'eau soit couverte de glace. Is ont une maniere de pêcher avec un tramail qui est très singuliere, je doute de pouvoir vous la decrire de façon à vous endonner une idée. Ils font dans la glace un trou d'environ quatre piels de long fur deux de large, pour y jetter le tramail; vis-à-vis celui-si, à la distance où ils veulent le tirer, est un autre trou environ quatre pieds quarré. Ils font enfuite plusieurs petits trous ronds à envron quatre verges de distance les uns des autres en forme de cercle sepuis celui où l'on jette le tramail jusqu'à celui où on le retire. Au bout des deux amares, c'est-à-dire celle d'enhaut et celle d'enbas, avec lesquelles on tire le tramail, sont attachées de longues perches. Ces perches atteignent d'un des trous ronds à l'autre en les conduisant et les poussant sous la glace, où elles flottent sur la surface de l'eau, et quand elles font arrivées au plus grand trou quaré on les tire, ainst que le tramail avec les poissons qu'il a renfermé; car la partie superieure flotte sur la surface de l'eau sous la glace, etla partie inferieure cale au fond par le moyen des plombs qui y sont attachés, de la maniere ordinaire lorsque la riviere est libre. L'industrie de cette opération consiste à saire passer ce tramail sous la glace.

Il y a des gens qui estiment les nuits claires del'Eté une circonstance agréable: ces nuits sont très remarquables, même dans la latitude de Petersbourg, qui est 65 dégrés: cela provient non seule-ment de ce que le soleil est si peu de tems sous l'aorizon, mais par la forte reflection de l'atmosphere, qui cause une si grande clarté que l'on peut lire à minuit, durant au moins deux mois, à moins

qu'il n'y ait des nuages.

#### ADVERTISEMENTS. AMICABLE SOCIETY.

HE Members of this Society are defired to take notice that a meeting will be held at the Coffee House in the Lower Town, on Tuesday the 17th instant, at 11 o'clock in the forenoon.

J. ROWE, Secy

Société Amiable.

ES Membres de cette Société sont requis de faire attention que leur assemblée se tiendra au Cassé en la Basse-ville, Mardi le 17 du présent, à 11 heures du matin. J. ROWE, Secre

DISTRICT of BY virtue of a Writ of Execution
MONTREAL.

iffued out of His Majesty's Court of Common Pleas for
the said District, at the suit of Silvain Laurent, against the Goods and Chattels, Lands
and Tenements of the Wid w and Heirs of the late Gabriel Dupuy, deceased, I have seized
and taken in Execution, a Lot or Piece of Land situate at Repentigny, in the District
aforesaid, containing one half of an arpent in front by one arpent in depth, bounded in the
front by the King's Road and behind and on both sides by Joseph Jettee, with a Log
House thereon erected: Now this is to give notice that I shall expose the said Premises
to sale by Public Vendue, at my Office, in the City of Montreal, on Friday the seventeenth
day of August next, at three o'Clock in the afternoon; at which time and place the
conditions of sale will be made known by
EDWD. Wm. GRAY, Sheriff,
Any Person or Persons having any prior Claim to the above described Premises, by
Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in Writing, to the
said Sheriff before the day of sale,

faid Sheriff before the day of fale.

Montreal, 2d. April, 1781.

Montreal, 2d. April, 1781.

DISTRICT de

MONTREAL.

Pémané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté
pour le sussition, une portion de terre située à Repentigny, dans le district soft sit, contenant
un demi arpent de front sur un arpent de prosondeur, bornée devant par le chemin du
Roi, derriere et des deux côtés par Joseph Jettée, avec une Maison en bois de pieces sur
pieces des us construites: Or j'avertis par le présent que j'exposerai la dite portion de terre
et maison en vente publique, à mon Bureau en la ville de Montreal, Vendredi le dixfeptieme jour d'Août prochain, à trois heures de resevée, auxquels tems et lieu les
conditions de vente seront enoncées par

EDWD. Wm. GRAY, Sheriff.

Ceux qui auraient des prétensions antérieures sur la portion de terre et maison ci-dessus
décrites, soit par hypothéque ora autrament, sont requis d'en donner avis par écrit au dit
Sherist avant le jour de la vente.

Montreal, le 2 Avril, 1781.

public in general and his friends in particular, that he has taken the whole of the concern of Ritchie & Ferguson into his hands, and has a genteel affortment of superfine cloths well afforted, also Gold and Silver Epaulettes, Gold and Silver Hat Bands, Loops and Buttons, Tambour and Fancy Vest patterns, plain, India and Corded Dimities of the best quality, suitable for the Summer season, with a variety of coloured Jeans, Jeannetts and Corderoys of the first quality, Princes Stuff, Serge de Soy, Corded and Chaine Tabys, Crimson and Black Sattin suitable for Vest and Breeches, Supersine White and Bust Casimer of the best quality, Forest and Hunter's Cloth, Bath, Beaver and Kersey Coating, Masquerade Delure, Velvet and Velverets, Gold and Silver Spangled Buttons, Pearl and Tortoise-shell, ditto with a variety of Fancy Buttons, elegant patterns, also Navy and several uniform Buttons, Spangled and Embroidered Buttons on Green and Blue Cloth, and many other articles suitable for his business, which he be carried on, and hopes for the protection of his former good Customers and hopes their Tells, bounted in the study of the summer of the best workmen, their commands will be well executed and with the utmost dispatch and on very moderate terms; at the same time he is obliged to acquaint the public that such cardia as he formerly gave cannot now be expected, as his friends well know the consequence that attended it. UGH RITCHIE begs leave to acquaint the

particulier ses amis, qu'il s'est chargé de toutes les affaires qui concernent la sociéte ci-devant connue sous la dénommination de Ritchie et Ferguson qu'il a un fort joil assortiment de draps superfins bien assortis, des épaulettes d'or et d'argent, des gances de chargeaux d'or et d'argent, des loupes et boutons, des devantures de veste de diverse espéces, des bazins unis et cordés de la meilleure qualité propres pour l'Eté, avec une variété de Jeans, Jeanets et Corderoys de la premiere qualité, des étostes de Prince, des ferges de soie, des tabis cordés et chainés, des satins cramoiss et noirs propres à faire des vestes et culotes, des Casimires superfins blancs et busses de la meilleure qualité, des draps de forest et de chasseur, des Bergobsomes de diverses qualités, des velours moachetés de coton et de soie, des boutons pailletés en or et en argent, ditto de perle et d'écaille, avec une varieté d'autres boutons d'uniforme, boutons pailletés et brodés sur du drap vet et bleu, et pluseurs autres articles pour le métier qu'il a exercé ci-devant et pour lequel il espere la protection de ses bonnes anciennes pratiques, auxquels il sait ses très sinceres remerciemens des saveurs qu'ils lui ont fait précedemment; s'ils veulent bien le favoriser encore ils peuvent être affurés qu'il fera tout son possible pour les contenter, ce qu'il peut faire vû qu'il a actuellement plusseurs des meilleurs ouvriers; leurs ordres seront exécutés avec toute la diligence possible et aux conditions les plus raisonnables—Mais en même tems il se trouve obligé de prévenir le public qu'on ne doit plus s'attendre à avoir le même crédit que ci-devant, car ses amis savent bien les conséquences qui en ont resulté. TUGH RITCHIE informe le public et en

OTICE is hereby given to the public, that by a deed of transfer drawn by Mess. Panet and Berthelot, Esqrs; Public Notaries in this city of Quebec, thereby transfering all the property, real and personal, belonging heretofore to the partnership of Ritchie & Ferguson, of this city, Tailors, unto Mr. Hugh Ritchie, one of the said partners, this is therefore to give notice to all whom it may concern or that have any demands on said partnership of Ritchie & Ferguson, to produce their demands duly authenticated to Hugh Ritchie, at his house in the Upper-town of this city where he now resides, that they may be discharged forthwith, and those who are justly indebted to said partnership of Ritchie & Ferguson, are earnestly requested to pay off their respective accounts that the said Hugh Ritchie may be enabled to discharge the debts contracted by said partnership, without the disagreable necessity of having recourse to law, which he would willingly avoid: such persons as it may not be convenient to pay their respective accounts upon demand, will, it's presum's, grant notes of hand for their respective ballances at very short periods, in order to sinally close the affairs of said partnership, in so doing they will prevent a great deal of trouble and expences to

PAR acte de cession passé devant Messis. Panet et Berthelot, Ecuyers, Notaires à Québec, tous les biens meubles et immeubles a ppartenant ci-devant à la fociété de Ritchie & Ferguson, Tailleurs de cette ville, ayant été
transferés à Hugh Ritchie, l'un des dits associés, en consequence tous ceux qui peuvent y
être interessés ou qui ont quelques demandes à la charge de la dite société de Ritchie et
Ferguson, sont avertis de les produire duement authenticiées à Hugh Ritchie, en sa demeure à la Haute Ville de Quebèc, pour qu'elles soient acquitées incessamment; et ceux
qui sont redevables à la dite société sont priés instrument de payer leurs comptes respectifs
afin que le dit Hugh Ritchie soit en état d'acquitter les dettes contractées par la dite société
sans la désagréable nécessité d'avoir recours aux loix, ce qu'il voudrait bien éviter. On
espere que ceux qui ne pouront payer sur démande donnéront des obligations pour les
balances de leurs comptes respectifs, pour que les affaires de la dite société soient terminées
finallement; en ce faisant ils éviteront beaucoup de peines et de dépenses à
Leur très Humble Serviteur,

Quebec, le 3 Avril, 1781

Leur très Humble Serviteur, H. RITCHIE.

### AVERTISSEMENS.

DISTRICT de ? MONTREAL,

Montréal, Lundi 2 Avril, 1781.

A une séance des Commissaires de Paix de sa Majesté tenue ce jour, le taux et prix du pain ont été fixés par eux ainsi qu'ils l'ont été la dernière fois, savoir: E pain bis du poids de 61b 1 Shelin ou 24 fols.

Le pain blanc de 41b 10 pennies ou 20 fols.

Et ordonné à tous les Boulangers de la ville et fauxbourgs de Montreal de s'y conformer, et de marquer leurs pains des lettres initiales de leurs noms, fous peine d'être poursuivis suivant toute la rigueur de la lois.

Par Ordre, J. BURKE, G. P.

DISTRITC of Montreal, Monday 21. April, 1781. MONTREAL.

At a meeting of his Majesty's Commissioners of the Peace this day, the assize and rate of Bread was fixed by them as fixed at last settlement, viz,

HE Brown Loas weighing 61b. at I Shilling or 24 Sols.

The White Loas weighing 41b at 10d or 20 Sols.

And ordered that the several Bakers in the city and suburbs of Montreal do conform thereto,

and they mark the initial letters of their names on their Bread, under the pair of being profecuted to the utmost rigour of the law By Order, J. BURKE, Cs. Ps.

Montréal, Lundi 2 Avril, 1781.

A une assemblée des Commissaires de Paix de sa Majessé, tenue ce jour, les articles suivans ont été trouvés avoir été vendus à Montréal aux prix suivans, savoir LA FARINE FLEUR

La FARINE BRUTE

Le FROMENT

Les POIS Les POIS 5/ Spar Minot. L'AVOINE

Les prix des autres articles de grains ne peuvent être constatés, n'y en ayant point au marché. Par Ordre des Commissaires, J. BURKE, Greff. P. DISTRICT of

Montreal, 2d April, 1781. MONTREAL. At a meeting of his Majesty's Commissioners of the Peace this day, the following articles were found to have been sold at Montreal at the prices thereto affixed

FINE FLOUR at COARSE FLOUR OF FARINE BRUTE 15/ Per Ct. WHEAT at PEASE
OATS

The prices of other Grain or articles can't be aftertained there being none

at Market. By Order of the Commissioners, J. BURKE, Cs. Ps.

WM. GILL à pour vendre à son Magasin à la Basse-Ville.

Des Vins Clairet, De Porte Rouge, (en Pipes, Barriques, Teneriffe et de Quarts et Bouteilles. Lifbonne.

De la Biere en caises de 7 douzaines, Des Ancres et des Cables, Du Cordage de toutes grosseurs, Du Cordage blanc, De la Poix et du Goudron, Des Poulies de diverses grosseurs, Des Paintures de plusieurs couleurs,

De l'Huile a Painture et des Pinceaux, Du Cuir, Des Lignes de toutes fortes, Du filà Loupmarin, à Saumon et à voile, Du Sucre simple et double rafiné, Des Thes Hylon et Boû, &c. &c. &c.

WM. GILL has for fale at his Store in the Lower Town.

Claret,
Red Port,
Teneriff and

by the Pipe, Hogshead, Quarter
Cask and in Bottles,

Lisbon Bottled Beer in Cases of 7 Dozen, Anchors and C ables, Cordage of all fizes, White Rope, Pitch and Tarr, Blocks of various fizes, Paints of various colours

Paint Oil and Brushes, Leather,
Lines of all Sorts,
Scal, Salmon, and fair twine,
Single and Double Refined Sugar,
Hyson and Bohea Teas

A VENDRE de Gré à Gré,

NE Seigneurie sisse et située aux pays des Esquimaux, nommé la Baye St. Paul, avec la riviere appellée Quitzezaquit, autrement dite la grande riviere pays des Esquimaux, la dite Seigneurie contenante cinq lieuës de terre de large de chaque côté de la dite riviere, sur dix lieuës de prosondeur, avec les illes et islets et battures qu'i et trouvent dans la dite baye et riviere et au devant d'icelle concession, icelle Seigneurie concedée a titre de Fief et Seigneurie, haute, moyenne et basse justice, avec droit de chasse, pêche et traite avec les Sauvages dans toute l'étendue de la dite concession; sonnée à environ dix lieuës en-deca de la concession accordée à feu Sr. de Courtempsche et au delà de et traite avec les Sauvages dans toute l'étendue de la dite concession, bornée à environ dix lieues en-deça de la concession accordée à feu Sr. de Courtemanche et au-delà de celle saite au Sieur de La Valtrie. Si quelques personnes ont quelques droits, soit par hypothéque ou autrement, sur la dite Seigaeurie, sont averties de faire connaître les titres par lesques ils prêtendent quelques droits, au soussigné, et ce sous un mois, sans quoi il se prévaudra de cet avertissement et sera valoir les titres qu'il a en main: les amateurs pourront s'adresser à Jacques Duquay dit Duplacy, demeurant aux Trois Rivieres, héritiers de seu Sieur Amadore Godessoy de St. Paul, auquel cette Seigneurie à été concédée.

Aux Trois Rivieres, le 2 d'Avril, 1781.

Aux Trois Rivieres, le 2 d'Avril, 1781.

TO BE SOLD by Private Sale,

Seigniory fituated in the Esquimaux country, called La baye St. Paul (St. Paul's Bay) with the river called Ontzezaqui, otherwise La Grande Riviere Pays des Esquimaux; the said seigniory containing five leagues in breadth on each side of said river, by ten leagues in depth, with the isles, islets and beach which are in the said river and bay opposite the same. The Seigniory was granted under the title of Fief and Seigniory, with high, middle and low justice, right of hunting, fishing and trading with the Indians in the whole extent of said concession. The same bounded about ten leagues on this side by the concession granted to Mr. de Courtemanche deceased, and on the other side by that of Mr. de Lavaltrie. If any persons have claims, by mortgage or otherwise, on the said Seigniory, they are required to make known the titles on which such claims are grounded to the subscriber, within a month from this date; on failure whereof he will avail himself of this advertisement and of the titles he is possessed to whom may be inclined to purchase it, may apply for that purpose to Jacques Duquay sto whom said Seigniory was granted.

Three Rivers, 2d. April, 1781.

JACQUE DUQUAY DUPLASY.

Three Rivers, 2d. April, 1781. JACQUE DUQUAY DUPLASY.

A VENDRE,

A Terre ou demeure Daniel Gallwey, agréablement située à la Canardiere, sur le chemin de Beauport, avec la Maison en bon état, une Grange de 60 pieds et une Etable et Ecurie de 24 pieds quarré. Pour d'autres particularitées l'on peut s'adresser au dit Gallwey à la dite Terre, qui donnera un bon titre, et facilitera l'acheteur pour les

termes des payements. N. B. Si elle ne se trouve pas vendue au premier jour de Mai prochain, elle sera loués pour plusieures années à un bon locataire,

RS. SARAH SIMPSON having obtained Letters of Administration to the Estate of her late Husband Mr. Alexander Simpson; all persons having claims on the said Estate, are hereby requested to lodge them with the Administratix without delay, and all persons indebted to the said Estate, are desired to take notice that she will be under the disagreeable necessity of putting into an Attorney's hands such accounts as are not discharged by the first day of June next.

She intends carrying on the business in the same House, and will esteem herself under great Obligations to her Friends for the continuance of their custom and sayour.

Quebec, 10th. April, 1781.

ADAME Veuve Simpson ayant obtenu des lettres d'administration de son désunt mari Mr. Alexandre Simpson; tous ceux

lettres d'administration de son défunt mari Mr. Alexandre Simpson; tous ceux à qui la dite succession peut devoir, sont priés par le présent de produire leurs prétensions à la dite Veuve incessamment, et tous ceux qui sont redevables à la dite succession sont priés de faire attention qu'elle sera dans la nécessité désagréable de remettre entre les mains

d'un Avocat les comptes qui ne seront point acquités au premier jour de Juin prochain.

Elle se propose de continuer son commerce dans la même maison; et conséquemment aura beaucoup d'obligation à ses amis de la continuation de leurs pratiques et de leurs faveurs.

Quebec, le 10 Avril, 1781.

ALL persons indebted to the Litate of the late of the LL persons indebted to the Estate of the late

Mr. William Miers de Quebec, sont requis par le présent de payer incessament aux foulignés, duement authorifés à recevoir les paiemens; et ceux qui ont des demandes fur la dite succession sont priés de produire leurs comptes dument attestés d'ici au premier jour de Mai prochain. On espere que ceux qui ont en leur possession quelques-uns de ses estets, voudront bien les rendre incontinent, afin de prevenir une autre demande plus déserres les

SAML, PHILLIPS, Administrateurs. Quebec, 7 Fevrier, 1781. P. GUEROUT,

N. BAYARD, next door to Mr. Vienne's in St. Paul's ftreet Montreal, has for fale;

Claret, Wines, by the Pipe, Hogshead or Quarter Port, Sherry, Tenerif, Cafk. Fayal and Red Spanish Best Madeira, Choice Claret | Wine, in bottles. and Port Rum; Old Jamaica Spirits;

Cognac Brandy; Dorchester Beer, in cases, very cheap; Bottled Porter;
Bristol Beer,
Taunton Ale and Cyder
Vinegar in barrels; Muscovado Sugar; Irish Butter; English Leather; Cheese in baskets, &c. &c.

N. BAYARD, dans la maison attenant Mr. Vienne, sur la rue St. Paul à Montreal, à pour vendre; De la Bierre de Dorchester en caisses, à

Des Vins de Madeire, Clairet, En Pipes, enBarriq. Sherry, Teneriff, Quarts. Fayal et Rouge d'Espagne, Des Vins de Madere de la meil-leure qualité, en Bou-Clairet choisi et de teilles. Du Rum; de vieil Esprit de la Jamaique;

De l'Eau-de-vie de Cognac;

pe la Biere en Bouteilles; De la Biere de Briffol, den Barriques. et du Cydre, Du Vinaigre en Quarts; De la Cassonnade; Du Caffé; Du Beure d'Irelande; Du Cuir d'Angleterre; Du Fromage en Paniers, &c. &c.

NY person having claims on the Estate of the late WM. Mifee, of Percee near Gaspee, are defined to bring in their accounts properly attested to the subscriber living at Mr. John Urquhart's in the Lower Town, on or before the 19th day of May next, when a final dividend will be made, and no claims will be regarded after that date.

THEOPHILUS FOX.

QUEBEC, 5 April, 1781 WHERE AS the Partnership of Le Marchant & Gill expired the 28th ult. all Persons indebted to said Partnership, are bereby required to make immediate payment to them, on or before the first day of May next, and such as may have demands on the said Partnership are required to produce them for settlement.

CHAS. LE MARCHANT.

WM. GILL.

OURSES Se Avril. 1781.

QUEBEC, le 5 Avril, 1781.

QUEBEC, le 5 Avril, 1781.

A Société de Le Marchant & Gill ayant expiré le 28 du mois dernier, tous ceux qui doivent à la dite Société sont requis de payer incessamment à l'un d'eux d'iet au premier de Mai prochain; et tous ceux à qui la dite Société peut devoir sont aussi requis de produire leurs comptes pour qu'ils soient arrangés.

CHA LE MARCHANTE.

CHAS, LE MARCHANT.

THEREAS JAMES SINCLAIR, of Quebec, Merchant, is fully resolved to wind up his concerns in trade in Canada, with all possible speed,
be gives this public notice to all persons subatever, who have any just demands on him, to give in
their accounts immediately, that they may be discharged; and be entreats all those who are justly
indepred to him to pay their respective accounts on or before the Auth April Instant; and being very
desirous to avoid all disagreeable proceedings, he requests all those concerned to take notice, that
whatever accounts remain unsettled after the sirst day of May next, shall them, without any farther
advice be put into the hands of, an Attorney—the has a general assortment of Merchandize,
Croceries, different sorts of sine and common Teas, and some Loaf Sugar on band, warranted good
which will be sold at his store for ready money only, by whole sale or retail, for what can be got.

Quebec, 1st. April, 1781.

HAMES SINCLAIR, Merchand de Quebec, etant
parsaitment determine à regler ses affaires de commerce en Canada, avec toute la deligence

possible, il avertit tous ceux qui ont des demandes à sa charge de Produire incessante leurs compres possible, il avertit tous ceux qui ont des demandes à sa charge de produire incessament leurs compres pour être acquités; et il prie aussi tous ceux qui lui doivemt de le payer d'ici au 24 d'Avril courant; comme il voudrait éviter tous procédés desagréables, il prie tous ceux qui y sont intéresses de faire attention, que tous les comptes qui après le premier Mai prochain ne seront point arrangés, seront alors remis entre les mains d'un Avocat sans autre avis.—Il a un assortiment général de merchandises, Epicerics, différentes sortes de Thés sins et communs, et une modique quantité de Sucre en pains, garantis bons, lesques il vendra à son magasin pour argent comptant, soit en gros ou en détail, pour ce qu'il pour a navoir.

BE SOLD, 0

THE Farm on which Daniel Gallwey reades, pleasantly fituated at La Canardiere, on the road leading to Beauport, with the dwelling House in good repair, a Barn to feet long, and a Cowhouse and Stable 24 feet square, Application for other particulars to be made to the said Gallwey at the said Farm, who will give a good title, and will also make the terms of payment easy to the purchaser.

N. B. If not fold before the 1st. of May next, it will be let to a good tenant for a term

of years.

Du Secrétariat, à Quebec, le 14 Fevrier, 1781. Louis en la ville de Québec pour rendre et porter la Foi et Homage qu'ils doivent à fa Majesté suivant les ordres de son Excellence le Gouverneur et Commandant en Chef de cette Province, en date du 28 Décembre dernier, Il m'a ordonné d'avertir les particulters qui y sont intéresse qu'il prolonge par ces presentes le tems mentionné aux dits ordres jusqu'à la fin du mois de Mai prochain; avant lequel tems son Excellence ordonne à tous caux qui y sont intéresses de venir à cet esset. N considération de la mauvaise saison, et pour

ceux qui y sont intéressés de venir à cet effet. GEO: POWNALL, Secre. (Signé)

Traduit par Ordre de son Excellence, F. J. CUGNET, S. F.

SECRETARY'S-OFFICE, Quebec, 14th February, 1781. N consideration of the badness of the season, and In Collitticiation of the Daumers of this leading, and for the greater conveniency of those persons who have not yet been able to give their attendance at the Castle of St. Lewis in the city of Quebec, for the purpose of rendering Fealty and Homage, which they owe to his Majesty (agreeable to the Order of his Excellency the Governor and Commander in Chier of this Province, dated the 28th of December last;) I am directed by His Excellency, to signify his Pleasure to the persons concerned, that he does hereby prolong the time for the purposes above-mentioned until the end of the month of May next, before which time His Excellency requires that all persons concerned do give their attendance for that purpose.

persons concerned do give their attendance for that purpose.

GEO: POWNALL, Sec'ry.

DISTRICT de } QUEBEC.

Lundi; 2 Avril, 1781.

A une seance des Commissaires de Paix de ce District, les prix des articles ci-dessous mentionnes ont été trouves être comme juit, savoir:

A FARINE FLEUR, 18/6 par Quintal. La GROSSE FARINE; Le prix des grains ne peut être constaté n'y en ayant point au marché. Par la Cour, DAVID LYND, G. P.

DISTRICT of } QUEBEC.

Monday, the 2d April, 1781.

At a meeting of His Majesty's Commissioners of the Peace for the said District, the prices of the undermentioned articles were found to be as follows Viz.

HINE FLOUR, COARSE DITO, 35/ per Quintal.

The prices of Grain, &c. cannot be afcertained there being none at Market.

By the Court, DAVID LYND. C. P.

SOREL, le 8 Mars, 1781.

DANIEL M'PHERSON ayant acquis le trois du présent mois d'Antoine Poliquin dit Felix, une portion de terre contenant deux arpens de front sur quarante arpens de prosondeur, située sur la kiviere Richelieu, dans la Seigneurie de Sorel, hornée devant par la dite Riviere, derriere par des terrains non-concédés, joignant d'un côté à la terre d'Emanuel Felix ou Poliquin, et d'autre côté à celle de Charles Paui, avec tous les bâtimens construits dessure en consequence tous ceux qui auraient des prétensions antérieures par hipothèque ou autrement sur le dit terrain, d'en donner avis à M. l'aribault, à Berthier, ou au dit M'Pherson, à Sorel, d'ici au quinze Avril pro bain.

Sorel, 8th. Mach, 1781. DANIEL M'PHERSON Lawing

instant from Antoine Poliquin alias Felix, a lot or piece of Land containing two acres in front by forty acres in depth, situated on the River Richelieu, in the Seigniory of Sorel, bounded in the front by said River and behind by ungranted Lands, joining on one side to the Land of Emanuel Felix or Poliquin, and on the other fide to that of Charles Paul, with all the buildings the eon erected; such persons therefore, who may have any prior claims on the premises by Mortgage or otherwise, are required to give notice thereof to Mr. Faribault, at Berthier, or to him the said M. Pherson, at Soret, on or before the fifteenth of April next.

DETER MILLS fouhaitant vuider fon Magafin

DETER MILLS souhaitant vuider son Magasin des marchandises qui lui restent actuellement invendues, asin de saire place pour un grand et general assortiment qu'il attend par les premiers vaisseaux de Londres; s'est détermine à vendre pour argent comptant dix pour cent au dessous du prix courant, à l'exception seulement de quelques articles d'Epicerie, de Bijouterie et de Modes.

Ceux qui voudront acheter pour Vingt Louis ou plus auront les marchandises à six pour cent à ceux qui acheteront pour Cent Louis ou plus auront les marchandises à six pour cent à ceux qui acheteront pour Cent Louis ou plus.

Il continuera de vendre suivant cette régle jusqu'au Vendredi 20 d'Avril, tems auquel tout ce qui restera, sera vendu à son Magasin par Encan; à l'exception d'un petit assortiment qu'il reservera pour sournir ses pratiques jusqu'à l'arrivée des vaisseaux.

Il se propose d'aller demeurer au premier de Mai dans la Maison de Mr. Jacques Cramesie le Boulanger, laquelle fait face au bas de la rue de la Montagne, où tous ceux qui voudront le savoriser de leurs pratiques, peuvent compter d'être sidellement servis de marchandises toujours nouvelles et de la meilleure qualité au plus bas prix pour argent comptant ou court crédit; mais il ne peut absclument faire de longs crédits, vû qu'il souhaite faire ponctuellement sermises.

Notez, Que parmi une varieté d'autres articles, sont entre 26 à 30 douzaines de forte Souliers d'hommes propres pour les troupes; si quelqu'un veut les acheter tous, on les aura à prix coutant fraix compris sans au cun prosit. Onze caisses de Bougie seront veux dues sur le même pied.

dues sur le même pied. Quebec, le 20 Mars, 1781.

DETER MILLS, wishing to clear his Store of the Goods now on hand, in order to make room for a large and general affortment which he expects by the first Ships from London; has determined to sell for ready Money, ten per Cept, under the current price, a few articles of Grocery, Jewellry and Millenary only

Those inclined to purchase for Twenty Pounds or upwards, shall have goods for fix per Cent, only above the prime cost and charges; with a discount of one per Cent. to those who purchase to the amount of an Hundred Pounds or upwards.

This rule will continue till Friday 20th. April, when all that shall then remain, will be sold at his Store, by Publick Auction; except a small affortment for the supply of his Customers till the arrival of the Shipping.

He intends to remove, the first of May, to the House of Monss. Jacques Cramese, le

He intends to remove, the first of May, to the House of Monfr. Jacques Cramesie, le Boulanger, fronting the lever end of Mountain-street where all those who shall be pleased to favour him with heir Custom may depend upon being faithfully street, with Goods always fresh and of the best quality, upon the lowest terms; for Cash, or short credit, but he cannot by any means give long credit, as he wishes to be punctual in his

Note, That among a great variety of other articles, are, from 26 to 30 Doz. Mens flrong Shoes, fuitable for the Troops, any Person inclining to purchase the whole, shall have them at prime cost and Charges, without any profit. Eleven Boxes of Wax Candles will be sold on the same condition.

Quebec, 201b. March, 1781.

V u que Jean Campbell s'est époussé du service du soussigné, et qu'il a reçu plusieurs sommes d'argent sans en faire compte dans mes livres; Le public est par le présent prié et prévenu de ne payer au dit Campbell aucune dette qui me soit duc. Ceux qui le prendront de maniere qu'il soit puni, receviont Cinq Louis de recompense par moi, HUGH FARIES.

DISTRICT of BY virtue of a Writ of Execution issued out of MONTREAL. His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the suit of the Honourable James Cuthbert, Esquire, against the Goods and Chattels, Lands and Tenements of Simon Parent, to me directed, I have feized and taken in Execution as belonging to the faid Simon Parent, a Lot of Land situate at Berthier, in the said District, about half a League above the Church, containing fix arpents in front by forty arpents in depth, bounded on one fide by Jean Beaugrand, and on the other fide by the Widow of Joseph Casabon, with two Houses, a Barn and other Buildings thereon erected. Also two Portions of Land in the Isle aux Foins, containing sour arpents and a half in front, to be taken from one river to the other, which produce annually about fifteen hundred bundles of Hay: Now this is to give notice that I shall expose the said Premises to sale by Publick Vendue at my Office, in the City of Montreal, on Saturday the nineteenth day of May next at three o'Clock in the afternoon; at which time and place the conditions of sale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior Claim to the said Premises, by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the faid Sheriff before the day of sale.

Montreal, 8th. January, 1781.

DISTRICT de BN vertu d'un ordre d'Exécution émané de la MONTREAL. Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit district, à la poursuite de l'Honorable Jacques Cuthbert, Ecuyer, contre les Essets, Beins, Terres et Possessions de Simon Parent, à moi adresse, les contres de la contre j'ai saisse et pris en Exécution, comme appartenant au dit Simon Parent, une portion de Terre située à Berthier, dans le dit district, environ une demie lieu au dessus de l'Eglise, contenant six arpens de front sur quarante arpens de prosondeur, bornée d'un côté par Jean Beaugrand, et d'autre côté par la Veuve de Joseph Casabon, avec deux Maisons, une Grange et autres Bâtimens dessus contruits: aussi deux portions de Terre dans l'Isse aux Foins, contenant quatre arpens et demi de front à prendre d'une riviere à l'autre, lefquelles produisent annuellement environ quinze cens botes de soin: or j'avertis par le présent que j'exposerai les dites portions de Terre et Bâtimens en vente publique à mon Bureau en la ville de Montreal, Samedi le dixneuvieme jour de Mai prochain, à trois heures de relevée, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par

EDWD. WM. GRAY, Sheriff. Si quelques uns ont des prétensions antérieures sur les dites portions de Terre et Bâtimens par hipothéque ou autrement, ils sont requis par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriss avant le jour de la vente. Montreal, le 8 fanvier, 1781.

DISTRICT of Wirtue of a Writ of Execution iffued out of His MONTREAL. Majesty's Court of Common Pleas for the faid District, at the fuits of William M'Kinzie, and William Ross against the Goods and Charles, Lands and Tenements of Joseph Cadet, to me directed, I have seized and taken in Execution, as belonging to the said Joseph Cadet, a Lot of Land situate at Berthier in the said District, containing one arpent fquare, bounded in the front by the high road, and behind by the Domain, joining on one fide to Joseph Bery, and on the other fide to the King's Stores, with a House and a Sned thereon erected: Now this is to give notice that I shall an a sned thereon erected by Publick Vendue at my Office, in the City of Montreal, on Monday the twenty first day of May next, at three o'Clock in the afternoon; at which time and place the Conditions of EDWD. WM. GRAY, Sheriff. fale will be made known by

Any Perion or Perions having any prior claim to the faid Premises by Morigage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in Writing, to the faid Sheriff, before the day of fale.

Montreal, 8th. January, 1781.

DISTRICT de B N vertu de deux Ordres d'Execution émanés de MONFREAL. B la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le district sus fusion poursuites de William M'Kenzie et William Ross, contre les Estets, Biens, Terres et Possessions de Joseph Cadet, à moi adresse, j'ai saisse et pris en Exécution, comme appartenant au dit Joseph Cadet, une portion de Terre située à Berthier, dans le district susdit, contenant un arpent quaré, bornée devant par le chemin du Roi, derriere par le domaine, d'un côié par Joseph Bery, et d'autre côté par les magasins du Roi, avec une Maison et un Hangard dessus construits: Or j'avertis par le présent que j'exposerai la dite portion de Terre et Bâtimens en vente publique à mon Bureau dans la ville de Montreal, Lundi le vingt-unieme jour de Mai prochain, à trois heures de relevée, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront enoncées par EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelques uns ont des prétensions anterieures sur la dite Terre, Maison et Batimens par hipothéque ou autrement, ils sont requis par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

DISTRICT of BY virtue of a Writ of Execution issued out of MONTREAL. His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the sait of Ignance La Croix, Tutor of the Minor Children of Francis Mackay, Esquire, and Chestele Lands and Teamports of Wife, deceased, against the Goods and Chattels, Lands and Tenements of the faid Francis Mackay, to me directed, I have feized and taken in Execution, as belonging to the faid Francis Mackay, a lot or piece of Ground, fituate in Notre Dame freet, in the City of Montreal, containing one hundred and fixteen feet on the line of the faid freet Notre Dame, and the same breadth in the rear joining to the lot of the late Mr. Beaubassin, seventyfix feet on the line of Saint Jacques Rreet, and eighty one feet on the other fide joining to the lots of Daniel Robertson and Pierre Guy, Esquires, with the walls of a stone House, destroyed by fire, on the said lot: Now this is to give notice that I shall expose the faid Premises to sale by Public Vendue, at my Office in the City of Montreal, on Saturday the twenty fixth day of May next, at three of the Clock in the afternoon; at which time and place the Conditions of fale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior Claim to the said lot of Ground and Premises by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in Writing, to the said Sheriff before the day of sale.

Montreal, 15 January, 1781.

OMINIQUE DE BARTZCH, aiant acquis le 20 Mars préfent mois, pour la fomme de vingt-neuf mil cent livres ancien cours, deux maisons et leurs dependances, ci-devant designées et averties dans cette Gazette pour être adjugées le dit 20me, du courant: Tous ceux ou celles qui ont des prétentions par hipotheque où autrement sur les dites maisons et dépendances sont pries de les présenter au soussigné d'ici au mois de Juin prochain pour qu'il les acquitte sur autrement sur les dites maisons et dépendances sont pries de les présenter au soussigné d'ici au mois de Juin prochain pour qu'il les acquitte sur autrement sur les dites maisons et dépendances sont pries de les présenter au soussigné d'ici au mois de Juin prochain pour qu'il les acquitte sur autrement sur les des charges de St. Charles

OMINIQUE DE BARTZCH having purchased the 20th. inftant for the fum of 29100 livres old currency, two houses with their dependencies, lately described and advertised in this Gazette for Sale the 20th. current; desires all persons who may have claims thereon by Mortgage or otherwise to bring them in to the Subscriber before the month of June next, that they may be discharged as they become due.

Do, De BARTZCH become due. Montreal, 22d. March, 1781.

WHEREAS John Campbell has eloped from the service of the subscriber, and having also taken up several sums of Advances. and having also taken up several sums of Money without accounting for the same in my Books.—The public are hereby defired and forewarn'd not to pay the faid Campbell any debt or debts that is or may be due to me; and any person or persons who will apprehend the said Campbell so that he may be brought to Punishment shall receive Five Pounds reward by me. ¶-1p HUGH FARIES.

Office du Sheriff, à Montreal, le 8 Janvier, 1781. N conséquence d'un Ordre de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour ce district, je donne avis par le présent à tous ceux qui ont des prétensions sur les Biens et Essets de Dominique Perrin, ci-devant Merchand à Varennes, Banqueroutier, de me les produire convenablement authenticiées à mon Bureau, dans la ville de Montreal, d'ici au vingt-troifieme jour d'Avril prochain, après lequel tems la cour procédera à la distribution jour d'Avril procham, après lequet et la maffe des dits Biens. de l'argent restant entre mes mains appartenant à la masse des dits Biens. EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Sheriff's Office, Montreal, 8th. January, 1781.

PURSUANT to an Order of His Majesty's Court of Common Pleas for this District, I do hereby give notice to all Persons who have any Claims on the Estate and Effects of Dominique Perrin, late of Varennes, Merchant, a Bankrupt, to give them in properly authenticated to me at my Office, in the City of Montreal, on or before the twenty third day of April next, after which time the Court will proceed to the distribution of the money remaining in my hands belonging to the faid Estate. EWD. WM. GRAY, Sheriff.

DISTRICT de BN verta d'un ordre d'Exécution émané de la MONTREAL. Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit district, à la poursuite de Joseph La Croix, contre les Effets, Biens, Terres et Possessions de Jean Baptiste Senecal, à moi adresse, j'ai saifi et pris en Exécution, comme appartenant au dit Jean Baptiste Senecal, une portion de Terre située sur le chemin qui conduit à St. Jean, dans le district susdit, contenant trois arpens de front sur environ trente arpens de prosondeur, bornée devant par le dit chemin, et derriere par Noel Terrien, joignant d'un côté à François Launay et d'autre côté à Jean Payant dit St. Onge, avec une Grange et une Etable dessus confirmites: Or je donne avis par le présent que j'exposerai la dite Terre et Bâtimens en vente publique à mon Bureau dans la ville de Montréal, Mardi le vingt deuxieme jour de Mai prochain, à trois heures après midi, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelques-uns ont des prétensions antérieures sur la dite Terre et Baijmens par hipothéque ou autrement, ils sont requis par le présent d'en don-

ner avis par écnit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

Montreal, le 8 Janvier, 1781.

DISTRICT of BY virtue of a Writ of Execution issued out of MONTREAL. His Majesty's Court of Common Fleas for the said District, at the suit of Joseph La Croix, against the Goods and Chattels, Lands and Tenements of Jean Baptiste Senecal, to me directed, I have feized and taken in execution, as belonging to the faid Jean Baptitle Senecal, a Lot of Land fituate on the road leading to St. Johns, in the faid Diffrict, containing three arpents in front by about thirty arpents in depth, bounded in the front by the said road and behind by Noel Terrier, joining on one fide to François Launay and on the other fide to Jean Payant dit St. Onge, with a Barn and a Stable thereon erected: Now this to give notice that I shall expose the said Premises to sale by Publick Vendue at my Office in the City of Montreal, on Tuesday the twenty second day of May next, at three of the Clock in the afternoon; at which time and place the conditions of fale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior Claim to the said Premises, by

Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in Writ-

ing to the faid Sheriff before the day of sale. Montreal, 8th. January, 1781.

DISTRICT de B N vertu d'un Ordre d'Exécution émané de la MONTREAL. Plaidoyers Communs de sa Majesté

MONTREAL. Just Contrues Traktoyers Communs de la Majette pour le dit District, à la poursuite d'Ignace la Croix, Tuteur des Enfans Mineurs de Francis Mackay, Ecuyer, et la désunte Marie Anne Marguerite Designeries sa semme, contre les Essets, Biens, Terres et Possession, comme appartenant au dit Francis Mackay, une portion de Terre ou Emplacement située sur la rue Notre Dame, dans la ville de Montreal, Emplacement fituée sur la rue Notre Dame, dans la ville de Montreal, contenant cent seize pieds sur l'alignement de la dite rue Notre Dame, et la même largeur derriere joignant l'emplacement de desunt Mr. Beaubassin, soixante-seize pieds sur l'alignement de la ruë St. Jacques, et quatrevingt un pieds de l'autre côté joignant les emplacemens de Daniel Robertson et Pierre Guy, Ecuyers, avec les murs d'une Maison de pierre, incendiée, sur les les parts de la présent que l'autre soit le lie Fernant de la rue de la le dit Emplacement: Or j'avertis par le présent que j'exposerai le dit Emplacement en vente publique à mon Bureau, dans la ville de Montreal, Samedi le vingt-fixieme jour de Mai prochain, à trois heures de relevée, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, Sherisf.

Si quelques-uns ont des prétensions antérieures sur le dit Emplacement, par hypothéque ou autrement, ils sont par le présent requis d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

Montreal, le 15 Janvier. 1781.